

CONCLUSIONI

E "MOZIONE FINALE", di U. Sorbi

Conclusioni

In chiusura di questo Incontro, concreto e concettuoso ad un tempo, mi sia dato di sottolineare e confermare in prima cosa la validità della sua "struttura" che è nuova, come già rilevato, rispetto a quella tradizionalmente seguita nei precedenti Incontri con l'attuazione nel pomeriggio di una "Tavola Rotonda" nella quale il tema in esame è stato approfondito non solo sotto l'aspetto della influenza che viabilità e traffico hanno sui processi di valorizzazione immobiliare ma anche sotto quello della dinamica e delle relative conseguenze in rapporto ad un appropriato regolamento della valorizzazione immobiliare.

Con gli Atti di prossima pubblicazione viene così trasmesso un concetto chiaro, preciso, che fondamentale è un pensiero: pur nella difficile situazione attuale, forse molto può essere ancora salvato purché ci si metta tutti assieme a lavorare verso un'unica meta che è quella di potere vivere in maniera più decente, come si conviene ad esseri che si ritengono civili.

* * *

Consentitemi, poi, di sottoporre a questo qualificato, competente uditorio un comunicato finale autorevolmente predisposto in forma di mozione (1), che passo a leggere.

"Il 3 Aprile 92 si è svolto presso la sede di Torino Incontra il XXII Incontro del Ce.S.E.T. - Centro Studi di Estimo ed Economia Territoriale - su: "Viabilità e traffico, influenza sui processi di valorizzazione immobiliare". Il tema dei trasporti, pubblici e privati, di persone e di merci, è stato riconosciuto come

(1) In precedenza era stato approvato all'unanimità anche dalla Assemblea Generale dei Soci del Centro.

fattore fondamentale per l'accrescimento delle dinamiche interne dei sistemi economici. Il problema del traffico è stato affrontato sia dal punto di vista delle ricadute sull'assetto economico generale, sia da quello degli aspetti normativi che lo connettono al territorio e alla sua fruizione. In particolare si è riconosciuta l'utilità sul piano teorico e su quello operativo di analizzare l'insieme di rapporti intercorrenti fra strumentazione urbanistica e processi di valorizzazione immobiliare al fine di individuare le condizioni economiche e normative necessarie per attuare provvedimenti che permettano il perseguimento di forme di sviluppo compatibile con il mantenimento di risorse ambientali.

In questo senso è stata sottolineata la necessità di approcci diversi al problema, soprattutto di tipo estimativo, per valutare compiutamente le possibili alternative.

Il tema del traffico e della sua regolamentazione è dunque stato considerato come passaggio obbligato per una riflessione più ampia sulla città e sul territorio, sulle loro trasformazioni e sui modi della loro utilizzazione (territorio in senso lato, urbano, rustico, ecc). In questa direzione l'Incontro ha definito anche sul piano operativo gli indirizzi per fattive proposte di soluzione".

Ringrazio sentitamente per l'unanime consenso che avete ora manifestato; mi è cosa oltremodo gradita rivolgere a tutti al contempo, Autorità, relatori e partecipanti, l'augurio sincero di un felice rientro alle proprie sedi e un cordialissimo arrivederci a presto.

Conclusions

At the close of this concrete as well as conceptual Meeting, let me first of all emphasize and confirm the validity of its "structure", which, as we have seen, differs from that followed in the previous Meetings, with an afternoon Round Table dedicated to the in-depth exploration of the theme in question - and not only in terms of the influence of road systems and traffic on real-estate assessment but also in terms of its dynamics and consequences in relation to an appropriate form of real-estate assessment regulation.

The forthcoming *Atti* will thus present a clear and precise concept which is essentially a single thought: amidst the current difficulties, perhaps a great deal can still be saved if we all work together towards a single goal, that of a more decent way of life, one appropriate to beings

who consider themselves civilized.

* * *

Please allow me at this time to submit to this highly qualified audience a final communiqué authoritatively drawn up as a motion (1), which I shall now read.

"On the 3rd of April 1992 the 23rd Meeting of the Ce.S.E.T. - Centro Studi di Estimo e Economia Territoriale - was held at its Turin center, its theme "Road systems and traffic: the influence on real-estate assessment processes". The subject of the public and private transportation of persons and goods was recognized as a vital factor in the internal growth of economic systems. The problem of traffic was addressed both in terms of its impact on general economic conditions and in terms of the regulatory considerations that bind it to a given territory and its use. It specifically recognized the theoretical and practical utility of analyzing the whole system of relations linking urban instrumentation and real-estate assessment processes in order to determine what economic and regulatory conditions are necessary to enact measures which will foster the creation of models of development compatible with the preservation of environmental resources.

To this end we have emphasized the need for a variety of approaches to the problem, especially in terms of assessment, in order to evaluate fully the possible alternatives.

The subject of traffic and traffic regulation was thus recognized as an indispensable prelude to a broader consideration of the city and its surrounding territory, their transformation and their use (territory is here understood broadly, as urban, rural, etc.). Indeed this Meeting has delineated the practical as well as theoretical framework for developing effective proposals."

I offer my sincerest thanks for your unanimous expression of approval, and I am delighted to wish you all - eminent guests, speakers and participants - a hammy return to your home offices and all the best until we meet again.

(1) this motion had been unanimously approved by the General Assembly of the members of the Center.

Conclusions

Au terme de cette rencontre, à la fois concrète et conceptuelle, qu'il me soit donné de souligner et de confirmer en premier lieu la validité de sa structure, nouvelle, comme on l'a déjà remarqué, par rapport à celle que l'on a traditionnellement suivie lors des rencontres précédentes, avec la mise en place dans l'après-midi, d'une "table ronde" qui a permis d'approfondir le sujet en question non seulement sous l'aspect de l'influence prise par la viabilité et le trafic sur les processus de valorisation immobilière mais également sous l'aspect de la dynamique et de ses conséquences par rapport à un règlement approprié de la valorisation immobilière.

Avec les Actes qui seront publiés prochainement, on transmet ainsi un concept clair, précis, qui est fondamentalement une pensée; même dans les difficultés de la situation actuelle, on peut peut-être sauver beaucoup de choses, pourvu que l'on se mette tous ensemble à la tâche, dans un but unique: vivre mieux, c'est-à-dire comme doivent vivre des êtres qui s'estiment civilisés.

* * *

Permettez-moi ensuite de soumettre à l'auditoire qualifié, compétent que vous êtes un communiqué final présenté sous forme de motion (1), que je vous passe pour lecture.

"Le 3 avril 1992 s'est tenu au siège de Torino Incontra la XXIIIème rencontre du Ce.S.E.T. - Centro Studi di Estimo ed Economia Territoriale - sur: "Viabilité et trafic, influence sur les processus de valorisation immobilière".

Le thème des transports, publics et privés, de personnes et de marchandises, a été reconnu un facteur fondamental pour l'accroissement des dynamiques internes des systèmes économiques. Le problème du trafic a été affronté et du point de vue des retombées sur l'organisation économique générale et du point de vue des aspects normatifs qui le relient au territoire et à son exploitation. On a en particulier reconnu l'utilité sur les plans théorique et opératif d'analyser

(1) Il a été précédemment approuvé à l'unanimité, y compris par l'Assemblée Générale des Membres du Centre.

l'ensemble de rapports existant entre les instruments urbanistes et les processus de valorisation immobilière afin de déterminer les conditions économiques et normatives nécessaires pour adopter des mesures qui permettent de poursuivre des formes de développement compatible avec le maintien des ressources naturelles.

Dans ce sens, on a souligné la nécessité d'approches différentes du problème, surtout dans le domaine de l'estimation, pour évaluer convenablement les alternatives possibles.

Le thème du trafic et de sa réglementation a donc été considéré comme un passage obligatoire pour une réflexion plus vaste sur la ville et sur le territoire, sur leurs transformations et sur les façons dont ils sont utilisés (territoire au sens large, urbain, rustique, etc.). C'est dans cette direction que la rencontre a permis de définir, sur le plan opératif aussi, des orientations pour élaborer des solutions réalisables".

Je tiens à vous remercier tout particulièrement d'avoir manifesté à l'unanimité votre approbation et je désire adresser à tous, Autorités, intervenants et participants, mes meilleurs voeux de bon retour à leurs propres sièges en leur disant à très bientôt.